



*Vive la Freundschaft*  
Coopération transfrontalière  
en milieu scolaire



## Catalogue des dispositifs et actions pour le 1<sup>er</sup> degré

Délégation de région académique aux relations  
européennes, internationales et à la coopération  
(DRAREIC)

Rectorat de l'académie de Strasbourg



Ces actions sont subventionnées par l'Education nationale et par le fonds commun *Langue et culture régionales* abondé par la Collectivité européenne d'Alsace, la Région Grand Est et l'Etat.

# Introduction

## Cadre conventionnel

L'Etat, la Région Grand Est et la Collectivité européenne d'Alsace conjuguent leurs efforts pour développer une politique régionale plurilingue reposant sur l'apprentissage d'une part du français et d'autre part de la langue régionale d'Alsace sous ses deux formes : l'allemand standard et les dialectes pratiqués en Alsace. Cette politique plurilingue doit permettre à chaque habitant du territoire alsacien d'avoir conscience de son appartenance historique, géographique et culturelle à l'espace franco-germano-suisse du Rhin supérieur, d'avoir accès à une offre scolaire permettant de viser un bilinguisme, puis un plurilinguisme opératoire, de valoriser et de renforcer ses compétences dialectales et de prétendre à une employabilité transfrontalière. A travers le **fonds commun pour la Langue et la culture régionales** abondé par la Collectivité européenne d'Alsace, la Région Grand Est et l'Etat, la **DRAREIC** peut **subventionner**, via le GIP-FCIP Alsace, les actions de mobilité vers les pays germanophones, les actions culturelles régionales et transfrontalières **pour des classes de l'académie de Strasbourg**. Certains de ces dispositifs bénéficient d'un complément de financement de l'OFAJ.

## Sommaire

### A. Rencontres de classes

1) Rencontres de classes - 1<sup>er</sup> degré

### B. Actions culturelles en langue régionale

1) Actions culturelles transfrontalières et en langue régionale proposées par la DRAREIC  
2) Actions culturelles transfrontalières et en langue régionale à l'initiative des écoles

### C. Mobilité et formation des enseignants

1) Stages linguistiques du Goethe Institut  
2) Echanges franco-allemands du premier degré  
3) Goethe-Zertifikat/Certification  
4) Stages transfrontaliers d'observation  
5) MOBIL - une formation pour enseigner en cursus bilingue

### D. Ressources et productions pédagogiques

1) Lese(s)pass  
2) Plateforme de ressources en langue régionale - PlaReLa

Toutes les informations et formulaires de candidature sont à retrouver sur notre site : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/>. N'hésitez pas à le consulter régulièrement pour être informé.e.s des dernières actualités.



Scannez le QR code pour accéder à la page de notre site internet depuis votre téléphone portable

# A. Rencontres de classes

Les rencontres de classes en pays germanophones permettent aux élèves de valoriser et de développer leurs compétences linguistiques et interculturelles en profitant de la proximité des régions frontalières germanophones de l'espace du Rhin supérieur (Bade-Wurtemberg, Rhénanie-Palatinat, cantons suisses de Bâle-Ville, Bâle-Campagne et Argovie).

Elles peuvent revêtir plusieurs formes : à la journée, séjour avec nuitée, dans la localité de l'école partenaire, au domicile des partenaires, en tiers-lieu.

Les rencontres de classes peuvent bénéficier d'un subventionnement pour :

- Le déplacement des élèves
- Leur hébergement (le cas échéant)
- Les frais d'entrée ou d'ateliers dans une structure culturelle.

## Demande de subvention

Les demandes de subvention se font via la **plateforme ALLEMOBIL**. Il s'agit d'une plateforme en ligne qui centralise toutes les étapes de la demande de subvention (édition, validation et retours). Elle est **accessible via Arena**.

L'OFAJ accorde des subventions pour les projets franco-allemands de rencontres de classes de plusieurs jours, cumulables avec les aides du fonds commun LCR.

### Contact à la DRAREIC :

Marie Quéré

03.88.23.38.51

[marie.quere@ac-strasbourg.fr](mailto:marie.quere@ac-strasbourg.fr)

Pour plus d'informations et pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours, vous pouvez consulter notre site internet.

# B. Actions culturelles en langue régionale

## 1. Actions culturelles transfrontalières et en langue régionale proposées par la DRAREIC (ACA)

Ces actions sont construites autour de thématiques spécifiques et, le plus souvent, en coopération avec nos partenaires institutionnels de l'espace du Rhin supérieur.

Tous les établissements publics, privés sous contrat des premier et second degrés et les établissements agricoles peuvent participer aux projets proposés.

Des groupes de pilotage suivent ces différentes actions et leurs membres se tiennent à disposition des équipes pédagogiques (les contacts des coordinateurs se trouvent en gras sur chaque page de présentation des ACA).

Les demandes de subvention se font via la **plateforme ALLEMOBIL**. Il s'agit d'une plateforme en ligne qui centralise toutes les étapes de la demande de subvention (édition, validation et retours). Elle est **accessible via Arena**.

Pour plus d'informations et pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours, vous pouvez consulter notre site internet.

### Contact à la DRAREIC

Sarah Mohr

03.88.23.38.35

[sarah.mohr@ac-strasbourg.fr](mailto:sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

## Actions culturelles à l'initiative de l'académie 2024/2025



Die Fantastikinder



SPEACE



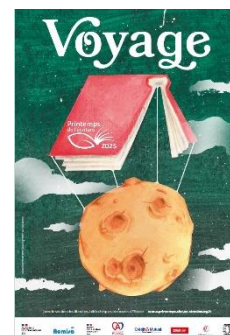
Gutenberg



Best-of « Rock auf dem Schulhof » live

### AUGENBLICK

Cinéma en langue régionale  
Augenblick



Printemps de l'écriture



Conte et raconte



Oscar / Construire le Rhin Supérieur



Alimentation et éducation  
à la santé



KaramboKlasse

Ces actions sont subventionnées pour les classes de l'académie de Strasbourg grâce au fonds commun *Langue et culture régionales* abondé par l'Etat, la Collectivité européenne d'Alsace et la Région Grand Est.

## ROCK AUF'M SCHULHOF LIVE



Concert participatif avec Nicolas Fischer. Préparation de quelques chansons extraites des albums Rock auf'm Schulhof, Mukki-Mükki et Krock. Ces chansons seront interprétées par regroupement de classes lors du concert de restitution en fin d'année.

Tout le répertoire et les différents documents pédagogiques seront fournis et sont accessibles sur PlaReLa.

Degré : 1<sup>er</sup> degré

Niveaux : Ce projet s'adresse à toutes les classes de cycle 2 et de cycle 3 (monolingue ou bilingue).

Classes partenaires : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

Étapes du projet :

- Inscription, formation à distance et répartition du répertoire en novembre
- CD offert, répertoire et ressources pédagogiques fournis
- Préparation en classe de janvier à juin
- Les rencontres chantantes seront réparties sur l'ensemble du territoire alsacien dans des salles de spectacle, en période 5. Chaque classe inscrite participera au concert le plus proche de son école.

Aide financière : Frais de déplacement (pour plus d'information sur les aides financières consultez notre site internet : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/projets-regionaux-transfrontaliers-et-en-pays-germanophones/action-culturelle-en-langue-regionale/aca-actions-culturelles-transfrontalieres-et-en-langue-regionale-proposees-par-la-darilv/>)

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-drareic-formulaire-de-0> Date limite : 9 octobre 2024

Suivi pédagogique : Nicolas FISCHER ([nicolas.fischer@ac-strasbourg.fr](mailto:nicolas.fischer@ac-strasbourg.fr)), Yannick VONAU ([yannick.vonau@ac-strasbourg.fr](mailto:yannick.vonau@ac-strasbourg.fr))

Suivi administratif : Sarah MOHR ([sarah.mohr@ac-strasbourg.fr](mailto:sarah.mohr@ac-strasbourg.fr))



Pour accéder au teaser du projet scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur



Cette action a pour objectif de constituer des binômes transfrontaliers qui pourront échanger autour de la naissance de l'imprimerie dans un premier temps avant de s'intéresser plus largement à la diffusion de l'information.

*Degré* : 1<sup>er</sup> degré

*Niveaux* : Voie renforcée C3 + bilingue C2 & C3

*Classes partenaires* : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses (la participation avec une classe partenaire est recommandée)

*Étapes du projet* :

- Novembre : réunion d'information le 6/11/2024 après-midi (Bibliothèque des Dominicains Colmar) + constitution des binômes, présentations des partenaires, du projet et des ressources (dont un padlet)
- 2 à 3 rencontres au cours de l'année (1 x dans chaque école + éventuellement 1 x en tiers-lieu partenaires / musées / sortie commune)
- Pas de restitution finale
- Réalisation d'un support (journal papier ou télévisé, vidéo, présentation sonorisée, petite exposition sur le papier, kamishibai, ...)

*Aide financière* : Frais de déplacement, d'intervenant·e·s et éventuellement de programme (pour plus d'information sur les aides financières consultez notre site internet : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/projets-regionaux-transfrontaliers-et-en-pays-germanophones/action-culturelle-en-langue-regionale/aca-actions-culturelles-transfrontalieres-et-en-langue-regionale-proposees-par-la-darilv/>)

*Candidature* : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-drareic-formulaire-de-0> **Date limite** : 9 octobre 2024

*Suivi pédagogique* : **Bertrand Zugmeyer** ([bertrand.zugmeyer@ac-strasbourg.fr](mailto:bertrand.zugmeyer@ac-strasbourg.fr)), **Delhia LAGEARD** ([delhia.lageard@ac-strasbourg.fr](mailto:delhia.lageard@ac-strasbourg.fr))

*Suivi administratif* : Sarah MOHR ([sarah.mohr@ac-strasbourg.fr](mailto:sarah.mohr@ac-strasbourg.fr))



## Fantastikinder

Chanter ensemble, en allemand et en français, pour faire vivre un échange transfrontalier : c'est possible grâce au répertoire de chants du projet Fantastikinder.

Si le répertoire est accessible à tous et utilisable isolément en cours, le concert participatif est prioritairement destiné aux classes venant avec leurs partenaires allemands ou suisses.

*Degré* : 1<sup>er</sup> degré et 2<sup>nd</sup> degré

*Niveaux* : idéalement du CE2 à la 6<sup>e</sup>

*Classes partenaires* : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

*Etapas du projet* :

- 27 novembre 2024 après-midi : formation à Canopé 67, Strasbourg
- Décembre 2024 - Juin 2025 : rencontres transfrontalières chantantes entre binômes de classes partenaires
- 27/05/2025 : concert participatif à Sélestat, Tanzmatten

*Aide financière* : Frais de déplacement et éventuellement de programme (pour plus d'information sur les aides financières consultez notre site internet : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/projets-regionaux-transfrontaliers-et-en-pays-germanophones/action-culturelle-en-langue-regionale/aca-actions-culturelles-transfrontalieres-et-en-langue-regionale-proposees-par-la-darilv/>)

*Candidature* : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-drareic-formulaire-de-0> **Date limite : 9 octobre 2024**

*Suivi pédagogique* : **Bernadette GALL** ([bernadette.gall@ac-strasbourg.fr](mailto:bernadette.gall@ac-strasbourg.fr))

*Suivi administratif* : Sarah MOHR ([sarah.mohr@ac-strasbourg.fr](mailto:sarah.mohr@ac-strasbourg.fr))

*Ressources* : <https://dqxy.link/Fantastikinder> ou <https://digipad.app/p/187516/1ff5d11af8006>



Pour en savoir plus sur le projet scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur



Comédie musicale, participative, franco-allemande et intergalactique.

L'astronaute Tom avait disparu des radars depuis 1969... il revient sur terre et propose un voyage intergalactique aux jeunes terriens qu'il rencontre...

Tous à bord, décollage prévu en mai/juin 2025.

Il s'agira de préparer les 8 chansons avec des textes en français et en allemand de la comédie musicale imaginée par Nicolas Fischer. Ces chansons seront interprétées lors du concert de restitution en fin d'année scolaire. Tout le répertoire, des vidéos, un album numérique illustré avec l'histoire de Tom et différents documents pédagogiques seront fournis.

*Niveaux* : Cycle 3 (CM1-CM2-6<sup>ième</sup> monolingues et bilingues)

*Classes partenaires* : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

*Etapas du projet* :

- Formation à distance en novembre
- Préparation en classe de décembre à juin
- Les concerts seront répartis sur l'ensemble du territoire alsacien dans des salles de spectacle, en période 5. Chaque classe inscrite participera au concert le plus proche de son école.

*Aide financière* : Frais de déplacement (pour plus d'information sur les aides financières consultez notre site internet : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/projets-regionaux-transfrontaliers-et-en-pays-germanophones/action-culturelle-en-langue-regionale/aca-actions-culturelles-transfrontalieres-et-en-langue-regionale-proposees-par-la-darilv/>)

*Candidature* : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-drareic-formulaire-de-0> **Date limite : 9 octobre 2024**

*Suivi pédagogique* : **Nicolas FISCHER** ([nicolas.fischer@ac-strasbourg.fr](mailto:nicolas.fischer@ac-strasbourg.fr)), **Yannick VONAU** ([yannick.vonau@ac-strasbourg.fr](mailto:yannick.vonau@ac-strasbourg.fr))

*Suivi administratif* : Sarah MOHR ([sarah.mohr@ac-strasbourg.fr](mailto:sarah.mohr@ac-strasbourg.fr))



Pour accéder au teaser du projet scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur



Partager des histoires en allemand pour tisser des liens intergénérationnels ou inter-degrés.

Un projet pour lire, pour parler et pour écouter, jalonné de rencontres de proximité, à mener en langue allemande sur une année scolaire, autour des univers suivants :

- Les albums de Tomi Ungerer
- Les contes traditionnels
- Autres albums, par exemple : les albums de Janosch

*Degré* : 1<sup>er</sup> degré et 2<sup>nd</sup> degré

*Niveaux* : de la maternelle au lycée

*Classes partenaires* : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

*Etapas du projet* :

- Formation le mercredi 6 novembre 2024 14h-17h à Strasbourg (Rectorat 27, Boulevard Poincaré)
- Partages d'histoires (1 ou 2 rencontres)
- 30 juin ou 1 juillet 2025 : journées des contes à Muttersholtz, à partager avec sa classe partenaire.

*Aide financière* : Frais de déplacement, d'intervenant·e·s et éventuellement de programme (pour plus d'information sur les aides financières consultez notre site internet : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/projets-regionaux-transfrontaliers-et-en-pays-germanophones/action-culturelle-en-langue-regionale/aca-actions-culturelles-transfrontalieres-et-en-langue-regionale-proposees-par-la-darilv/>)

*Candidature* : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-drareic-formulaire-de-0> **Date limite : 9 octobre 2024**

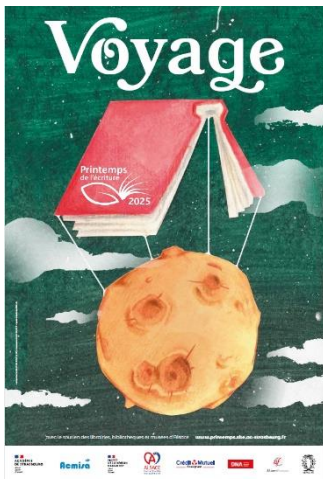
*Suivi pédagogique* : **Bernadette GALL** ([bernadette.gall@ac-strasbourg.fr](mailto:bernadette.gall@ac-strasbourg.fr))

*Suivi administratif* : Sarah MOHR ([sarah.mohr@ac-strasbourg.fr](mailto:sarah.mohr@ac-strasbourg.fr))

*Suivi du projet* : <https://digipad.app/p/196607/f955beaca28db>



Pour en savoir plus sur le projet scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur



## Printemps de l'écriture

La thématique « Voyage » a été retenue pour l'édition 2025 du Printemps de l'écriture.

L'offre culturelle présente sur le site de la DAAC (bibliographie, sitographie, animations, spectacles, expositions au sein des musées ou des structures culturelles) est encore enrichie par l'Action régionale transfrontalière et en pays germanophone : une rencontre d'écrivain ou un atelier d'écriture pourront être organisés pour les classes s'inscrivant à la présente ACA et pourront donner lieu à une subvention partielle.

*Degré* : 1<sup>er</sup> degré et 2<sup>nd</sup> degré

*Niveaux* : de la maternelle au lycée

*Classes partenaires* : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

*Etapas du projet* :

- septembre 2024 : parution des sujets <http://www.printemps.site.ac-strasbourg.fr/langues-de-lespace-du-rhin-superieur/>
- novembre 2024 - février 2025 : travail en classe, éventuellement intervention ponctuelle (atelier d'écriture)
- mars 2025 : inscription sur le site du printemps de l'écriture, envoi des productions
- mai 2025 : jurys (dans les circonscriptions et grand jury)
- juin 2025 : remise des prix

*Aide financière* : Frais de déplacement, d'intervenant·e·s et éventuellement de programme (pour plus d'information sur les aides financières consultez notre site internet : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/projets-regionaux-transfrontaliers-et-en-pays-germanophones/action-culturelle-en-langue-regionale/aca-actions-culturelles-transfrontalieres-et-en-langue-regionale-proposees-par-la-darilv/>)

*Candidature* : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-dareic-formulaire-de-0> **Date limite : 9 octobre 2024**

*Suivi pédagogique* : **Bernadette GALL** ([bernadette.gall@ac-strasbourg.fr](mailto:bernadette.gall@ac-strasbourg.fr))

*Suivi administratif* : Sarah MOHR ([sarah.mohr@ac-strasbourg.fr](mailto:sarah.mohr@ac-strasbourg.fr))



Pour accéder au mur virtuel du projet scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur



## Alimentation et éducation à la santé « Parcours bien être »

Projet interdisciplinaire pour sensibiliser les élèves à développer un comportement responsable vis-à-vis de leur santé en partenariat avec le Caaps et l'association Silver Fourchette (rebaptisée depuis « Les Insatiables ») qui a édité « Mon petit guide pour bien manger » en version bilingue.

De nombreuses actions et ressources proposées autour de l'alimentation, de l'activité physique et du sommeil permettront d'aboutir à une restitution finale sous forme de « parcours bien-être ».

Ce guide est disponible sur PlaReLa.

*Degré* : 1<sup>er</sup> degré

*Niveaux* : Cycle 2, Cycle 3

*Classes partenaires* : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

*Etapas du projet* :

- Formation : Mercredi 16 octobre 2024 (Falkenhausenschule Kehl)
- Sur l'année : travail en classe, interventions ponctuelles, visites, échanges avec la classe partenaire
- Fin d'année : mise en œuvre du parcours bien-être au sein de l'école

*Aide financière* : Frais de déplacement, d'intervenant·e·s et éventuellement de programme (pour plus d'information sur les aides financières consultez notre site internet : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/projets-regionaux-transfrontaliers-et-en-pays-germanophones/action-culturelle-en-langue-regionale/aca-actions-culturelles-transfrontalieres-et-en-langue-regionale-proposees-par-la-darilv/>)

*Candidature* : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-drareic-formulaire-de-0> **Date limite : 9 octobre 2024**

*Suivi pédagogique* : **Delhia LAGEARD** ([delhia.lageard@ac-strasbourg.fr](mailto:delhia.lageard@ac-strasbourg.fr)), **Sandra LEDOGAR** ([sandra.ledogar@ac-strasbourg.fr](mailto:sandra.ledogar@ac-strasbourg.fr))

*Suivi administratif* : Sarah MOHR ([sarah.mohr@ac-strasbourg.fr](mailto:sarah.mohr@ac-strasbourg.fr))



Pour accéder au mur virtuel du projet scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur

## Construire le Rhin Supérieur



Cette action est une déclinaison transfrontalière du jeu-concours de la Maison Européenne de l'Architecture (MEA) « Oscar » : un binôme transfrontalier de classes pourra être guidé par un architecte et vivre ensemble l'expérience d'un véritable concours d'architecture : ensemble, les élèves français et allemands chercheront des solutions pour construire une ou plusieurs maquettes répondant à un cahier des charges rédigé dans les deux langues.

Autre modalité : le projet est mené avec une seule classe en langue allemande et l'architecte est germanophone.

*Degré* : 1<sup>er</sup> degré et 2<sup>nd</sup> degré

*Niveaux* : de la maternelle au lycée

*Classes partenaires* : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

*Etapes du projet* :

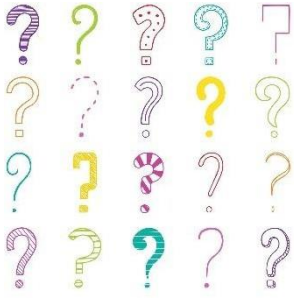
- Septembre 2024 : Diffusion du règlement du concours et ouverture des inscriptions pour les classes
- Novembre 2024 à avril 2025 : Interventions des architectes dans les classes et échanges avec une classe partenaire
- Mai 2025 : Rendu des maquettes
- Fin mai à fin juin 2025 : Jury, remise des prix et expositions dans les villes participantes

*Aide financière* : Frais de déplacement, d'intervenant-e-s et éventuellement de programme (pour plus d'information sur les aides financières consultez notre site internet : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/projets-regionaux-transfrontaliers-et-en-pays-germanophones/action-culturelle-en-langue-regionale/aca-actions-culturelles-transfrontalieres-et-en-langue-regionale-proposees-par-la-darilv/>)

*Candidature* : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-drareic-formulaire-de-0> **Date limite : 9 octobre 2024**

*Suivi pédagogique* : **Bernadette GALL** ([bernadette.gall@ac-strasbourg.fr](mailto:bernadette.gall@ac-strasbourg.fr))

*Suivi administratif* : Sarah MOHR ([sarah.mohr@ac-strasbourg.fr](mailto:sarah.mohr@ac-strasbourg.fr))



Ce projet s'inspire de la devinette de l'émission Karambolage : les spectateurs ont trente secondes pour observer une photo et déterminer si celle-ci a été prise en France ou en Allemagne.

Un duo composé d'une classe française et d'une classe allemande crée et construit un jeu de devinettes en photos. Celles-ci sont faites lors d'une rencontre côté allemand (au cours de laquelle les élèves français relèvent des choses qui leur sont étrangères), puis lors d'une autre rencontre côté français (au cours de laquelle ce sont les élèves allemands qui relèvent ce qui leur est étranger). Cette confrontation doit amener les élèves à réaliser une sorte de catalogue mettant en vis-à-vis le fruit de leur collecte. Il peut s'agir aussi bien, par exemple, de boîtes aux lettres publiques, de logos et d'enseignes ou objets dans la rue (pharmacie, plaques des noms de rue, distributeur de cigarettes...), de cahiers d'écoliers, de mobilier de classe, d'objets domestiques...

Les deux classes du duo se rencontrent une troisième fois pour jouer : elles reçoivent les devinettes des autres binômes et les résolvent.

*Degré* : 1<sup>er</sup> degré et 2<sup>nd</sup> degré

*Niveaux* : Cycle 2 (CP, CE1, CE2), Cycle 3 (CM1, CM2, 6ème)

*Classes partenaires* : Une classe partenaire d'un autre pays **conditionne** la participation à cette action.

*Etapes du projet* :

- Envoi d'un pdf d'informations sur le projet
- 3 rencontres des classes partenaires

*Aide financière* : Frais de déplacement et éventuellement de programme (pour plus d'information sur les aides financières consultez notre site internet : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/projets-regionaux-transfrontaliers-et-en-pays-germanophones/action-culturelle-en-langue-regionale/aca-actions-culturelles-transfrontalieres-et-en-langue-regionale-proposees-par-la-darilv/>)

*Candidature* : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-drareic-formulaire-de-0> **Date limite : 9 octobre 2024**

*Suivi pédagogique et administratif* : Sarah MOHR ([sarah.mohr@ac-strasbourg.fr](mailto:sarah.mohr@ac-strasbourg.fr))



Scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur pour avoir un aperçu de l'émission Karambolage sur Arte qui a inspiré cette action



Scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur pour accéder à la devinette d'une émission (9min15)

Depuis de nombreuses années, les établissements, de la maternelle au lycée, - publics, agricoles et privés sous contrat - peuvent solliciter la DRAREIC pour une aide financière du fonds commun *Langues et culture régionales* afin de participer au festival AUGENBLICK dans toute l'Alsace.

Les établissements réservent les séances directement auprès des cinémas de proximité. Il n'y a pas d'horaires prédéfinis pour les séances scolaires. Les dates et horaires sont à convenir avec le cinéma choisi.

L'aide financière concernera uniquement les frais de déplacement des élèves (maximum 250€ par bus ou tram ; ce plafond pourra être dépassé pour les déplacements en train après validation par la commission).

Les demandes de subvention se font via la **plateforme ALLEMOBIL**. Il s'agit d'une plateforme en ligne qui centralise toutes les étapes de la demande de subvention (édition, validation et retours). Elle est **accessible via Arena**.

## **DATE LIMITE DES DEMANDES DE SUBVENTIONS : 14 OCTOBRE 2024**

Pour plus d'informations, pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours, au programme, aux cinémas participants et aux demandes de subventions, vous pouvez consulter notre site internet.

### **Référentes du projet pour le 1<sup>er</sup> degré :**

67 : Sandra Ledogar ([sandra.ledogar@ac-strasbourg.fr](mailto:sandra.ledogar@ac-strasbourg.fr)) et Dehlia Lageard ([dehlia.lageard@ac-strasbourg.fr](mailto:dehlia.lageard@ac-strasbourg.fr))

68 : Véronique Mock ([veronique.mock\(at\)ac-strasbourg.fr](mailto:veronique.mock(at)ac-strasbourg.fr))

### **Contact à la DRAREIC**

*Suivi administratif* : Sarah MOHR ([sarah.mohr@ac-strasbourg.fr](mailto:sarah.mohr@ac-strasbourg.fr))



Scannez le QR code pour accéder à la page de notre site internet depuis votre téléphone portable

## 2. Actions culturelles transfrontalières et en langue régionale à l'initiative des écoles et établissements

Les actions culturelles à l'initiative des établissements (ACE) reposent sur les projets proposés par les équipes pédagogiques des écoles ou établissements qui visent un approfondissement de la langue régionale (allemand, parlers alsaciens) ou de la culture régionale.

Public concerné : Elèves du premier ou du second degré, publics ou privés sous contrat ou des lycées agricoles de l'académie de Strasbourg.

Un projet ACE devrait développer chez les élèves :

- une pratique artistique ou scientifique ;
- des connaissances culturelles ;
- la pratique de l'allemand ou du dialecte ;
- un partenariat avec un intervenant extérieur et/ou une structure culturelle de proximité ;
- la connaissance de sites culturels (musées, théâtres, sites historiques...) de l'espace du Rhin supérieur ;
- un objectif de restitution ou production finale.

Un projet d'action culturelle peut être mené avec une classe partenaire germanophone.

Les demandes de subvention se font via la **plateforme ALLEMOBIL**. Il s'agit d'une plateforme en ligne qui centralise toutes les étapes de la demande de subvention (édition, validation et retours). Elle est **accessible via Arena**.

Pour plus d'informations, pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours et aux demandes de subventions, vous pouvez consulter notre site internet.

### Contacts à la DRAREIC

Suivi administratif : Sarah Mohr / [sarah.mohr@ac-strasbourg.fr](mailto:sarah.mohr@ac-strasbourg.fr) / 03 88 23 38 35

Suivi financier : Marie Quéré / [marie.quere@ac-strasbourg.fr](mailto:marie.quere@ac-strasbourg.fr) / 03 88 23 38 51

## C. Mobilité et formation des enseignants

### 1. Stages linguistiques du Goethe Institut

Les stages linguistiques du Goethe-Institut sont financés pour les enseignants de l'académie de Strasbourg par le fonds commun *Langue et la culture régionales*. Ces stages linguistiques permettent des progrès incontestables et une immersion complète.

Deux formules :

- En Allemagne et se déroulant sur les congés d'été. Leur durée peut s'étendre de 1 à 3 semaines. Un programme culturel peut être proposé en complément des cours, en fonction de la formule choisie et du nombre d'heures par jour pouvant aller de 5 à 8 unités de cours (1 unité de cours en Allemagne équivaut à 45 minutes). Appel à candidatures pour les stages en Allemagne : Janvier/février 2025  
**Contact à la DRAREIC** : Evelyne Lavigne : 03 88 23 38 52 [evelyne.lavigne@ac-strasbourg.fr](mailto:evelyne.lavigne@ac-strasbourg.fr)
- En ligne et se déroulant durant l'année scolaire. La demande est à formuler par mail à Isabelle Wolf ([isabelle.wolf@ac-strasbourg.fr](mailto:isabelle.wolf@ac-strasbourg.fr)) avant le 30/11/2024. Seules les candidatures validées suite à un entretien seront prises en charge. Les dates des sessions seront définies par le Goethe Institut pour un groupe constitué.

## 2. Echanges de postes franco-allemands dans le premier degré

Ce programme s'inscrit dans la politique menée en faveur du développement de l'enseignement de l'allemand en France et du français en Allemagne et de l'ouverture internationale des écoles.

L'académie de Strasbourg propose 2 dispositifs d'échange franco-allemands pour les enseignants du 1er degré :

- **Dispositif national d'échange d'enseignants**

Ce dispositif est géré par le ministère de l'Éducation nationale et de la Jeunesse et l'Office franco-allemand pour la jeunesse (OFAJ).

**Où ?** Il concerne la plupart des Länder allemands et l'ensemble du territoire national en France.

**Durée :** une année scolaire, renouvelable une fois.

Un échange n'est pas un détachement. Les enseignants restent en position d'activité et rémunérés sur les postes dont ils sont titulaires. Leur poste n'étant pas déclaré vacant, tout enseignant doit, au terme de l'échange, regagner son poste en France.

**Pour qui ?** Enseignants titulaires de l'enseignement public du premier degré, justifiant d'au moins 2 ans d'ancienneté lors de la prise de poste en Allemagne.

Pour plus d'informations et pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours, vous pouvez consulter notre site internet.

- **Dispositif académique d'échange transfrontalier**

Cet échange concerne exclusivement la zone frontalière à savoir l'académie de Strasbourg et les Länder frontaliers, soit le Bade Wurtemberg et la Rhénanie-Palatinat. Ce dispositif est mis en œuvre et géré en coopération avec le groupe d'experts de la Conférence du Rhin Supérieur « Echanges 1er degré ».

L'échange d'enseignants permet d'accroître les compétences linguistiques et de développer les compétences interculturelles des enseignants qui s'engagent, à leur retour, à enseigner la langue du voisin dans leur école.

**Programme national :**

[dgesco.formation@education.gouv.fr](mailto:dgesco.formation@education.gouv.fr)

01 55 55 31 59

**Contact**

Frédéric Boissard

03 88 45 92 36

[frederic.boissard@ac-strasbourg.fr](mailto:frederic.boissard@ac-strasbourg.fr)

Caroline Kempf Ou-Saidene

03 89 21 56 08

[caroline.kempf@ac-strasbourg.fr](mailto:caroline.kempf@ac-strasbourg.fr)

### 3. Goethe-Zertifikat

La DRAREIC propose grâce au fonds commun *Langue et culture régionales* la passation d'épreuves du Goethe-Zertifikat pour le niveau B1, B2 ou C1. Cette certification permet de certifier du niveau d'allemand des enseignants. Les dates d'examen sont fixées par l'Université de Strasbourg qui est centre d'examen. Prise en charge de 2 sessions de certification maximum par enseignant et par niveau.

**Public** : Enseignants titulaires se destinant à l'enseignement de et en allemand.

**Contact à la DRAREIC** :

Melanie Klein-Sawadogo : 03 88 23 34 37 [melanie.klein-sawadogo@ac-strasbourg.fr](mailto:melanie.klein-sawadogo@ac-strasbourg.fr)

Pour plus d'informations et pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours, vous pouvez consulter notre site internet.

### 4. Stages transfrontaliers d'observation

En partenariat avec le Bade-Wurtemberg, la Rhénanie-Palatinat et les cantons du Nord de la Suisse des stages d'observation transfrontaliers pourront être proposés dans des établissements scolaires. Ces stages permettent de développer les compétences professionnelles et éventuellement d'engager une dynamique partenariale avec une école.

**Objectifs** : Permettre aux professeurs français de faire évoluer leurs pratiques pédagogiques et de :

- Initier, préparer des projets de rencontres d'élèves
- Initier, dynamiser, élargir un partenariat scolaire transfrontalier
- Elargir ses connaissances du système scolaire, du quotidien scolaire, de la formation des enseignants
- Améliorer, approfondir ses connaissances linguistiques en allemand
- Découvrir, échanger sur la didactique
- Observer la conduite de classe et la relation pédagogique enseignant-élève
- Echanger sur le travail disciplinaire, pratiquer un co-enseignement

**Durée** : durée variable entre 1 et 5 jours. Déplacement sur la période des congés scolaires pour les personnels enseignants du 1er degré.

**Contact à la DRAREIC** :

Melanie Klein-Sawadogo : 03 88 23 34 37 [melanie.klein-sawadogo@ac-strasbourg.fr](mailto:melanie.klein-sawadogo@ac-strasbourg.fr)

Pour plus d'informations et pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours, vous pouvez consulter notre site internet.

## 5. MOBIL – une formation pour enseigner en cursus bilingue

### Objectifs visés pour la formation « MOBIL »

Permettre à des professeurs des écoles issus de la voie monolingue de :

- renforcer et/ou de développer leurs compétences en langue régionale au niveau B2/C1 du CECRL ;
- s'approprier des compétences spécifiques à l'enseignement d'une discipline en langue régionale ;
- maîtriser les compétences langagières en contexte scolaire authentique ;
- mieux connaître le dispositif bilingue notamment le fonctionnement d'une classe à parité horaire ;
- s'approprier les ressources existantes pour l'enseignement en classe bilingue ;
- développer des compétences interculturelles.

**Public cible :** Professeurs des écoles titulaires, issus de la voie monolingue désireux d'intégrer le cursus bilingue. Niveau minimal requis en allemand : B1 du CECRL.

### **Contacts :**

Rémy Kozlik (68)

[remy.kozlik@ac-strasbourg.fr](mailto:remy.kozlik@ac-strasbourg.fr)

03 89 33 31 82

Nadine Bastien (67)

[nadine.bastien@ac-strasbourg.fr](mailto:nadine.bastien@ac-strasbourg.fr)

06 82 30 09 92

Valérie Fialais

[valerie.fialais@ac-strasbourg.fr](mailto:valerie.fialais@ac-strasbourg.fr)

# D. Ressources et productions pédagogiques

## LESE(S)PASS : Le plaisir de lire

Afin d'accompagner les élèves des voies bilingue et renforcée vers la lecture autonome et l'écoute active, à la découverte de notre patrimoine (littéraire, historique, culturel etc.), la Drareic a conçu, avec le soutien financier du Fonds commun *Langue et culture régionales*, la mallette « Lese(s)pass, le plaisir de lire ».

**Objectif : Redécouvrir le plaisir de lire en autonomie** est l'objectif principal de la mallette.

A travers deux thématiques, l'identité plurielle et le voyage, les élèves sont invités à lire, écouter des histoires en allemand, en alsacien ou en version bilingue. Les défis associés à ces histoires permettent une approche à la fois ludique et pluridisciplinaire.

**Public :** Elèves de cycle 3 voie bilingue et voie renforcée

### Contenu de la mallette :

- 6 albums de littérature jeunesse : Hans im Schnokeloch, Oh wie schön ist Panama / Oh wie scheen isch Pànema, D'r klein Prinz, Myrtille, Le loup migrant – der Schrei
- 7 magazines : Baguette et Marmelade, 1 à 7
- 4 bandes dessinées : Die Abenteuer vom Kahz, 1 à 4
- Cartes avec QR-codes renvoyant vers :
  - Six fables de La Fontaine en vidéo (versions alsacienne, française, allemande)
  - D'r Hans em Schnokeloch
  - Un mur virtuel avec des pistes d'exploitation pédagogique
- Un stylo-audio enregistreur pour écouter les histoires (hors-ligne)
- Un casque audio
- 30 cartes-défis pour jouer seul, en petits groupes ou en classe entière
- 1 fiche « Comment jouer ? »
- 2 fiches de contextualisation : L'Alsace, un melting-pot et L'amitié franco-allemande

### Comment emprunter cette mallette ?

- En prêt dans chaque circonscription (contacter un conseiller pédagogique en langues vivantes)
- En prêt dans les ateliers Canopé de Strasbourg et Mulhouse (réservation sur PlaReLA)
- En prêt dans les bibliothèques enseignement et éducation de Strasbourg et Colmar (Inspé) (réservation sur PlaReLA [www.plarela.eu](http://www.plarela.eu))

**Contact à la DRAREIC :** Bernadette Gall ([bernadette.gall@ac-strasbourg.fr](mailto:bernadette.gall@ac-strasbourg.fr))





**PLATEFORME  
DE RESSOURCES  
EN LANGUE ET CULTURE  
RÉGIONALES**



Des milliers de ressources en langues  
allemande et alsacienne à un seul endroit ?  
**Willkomme uf PlaReLA !**

**Los geht's !**  
Consultez, empruntez, achetez et contribuez !



+ d'infos sur  
[www.plarela.eu](http://www.plarela.eu)